

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ УЧЕБНЫХ МАТЕРИАЛОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ КАК ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ

В статье описываются особенности использования аутентичных учебных материалов в процессе преподавания французского языка как второго иностранного.

The article describes the features of the use of authentic learning materials in the teaching of French as a second language.

Ключевые слова: французский язык, аутентичные учебные материалы, коммуникативная компетенция, методика преподавания иностранного языка.

Key words: French, authentic teaching materials, communicative competence, methods of teaching a foreign language.

Как известно, в настоящее время главной целью обучения иностранному языку как в школе, так и в вузе является формирование у обучающихся коммуникативной компетенции, предполагающей овладение иностранным языком как средством общения. Результатом формирования коммуникатив-

ной компетенции является «возможность пользоваться языком в устной и письменной формах в различных ситуациях общения» [2, с. 145].

Однако подготовка специалиста в области иностранного языка на языковых специальностях университетов предполагает также и глубокое овладение студентами знаний о системе и строе изучаемых языков.

При изучении основного иностранного языка студенты имеют в основном довольно хорошую базу знаний о языке, навыки устной и письменной речи, чтения и аудирования, полученных в общеобразовательных учреждениях. Напротив, второй иностранный язык они начинают изучать с «нуля», а это значит, что за довольно короткий промежуток времени и относительно небольшое количество учебных часов, предусмотренных учебной программой, должны овладеть тем же объемом знаний и умений, что и по основному иностранному языку. Кроме того, полученные знания как по первому, так и по второму иностранному языку студенты обязаны применить в школе во время прохождения педагогической практики. Все эти объективные условия требуют от преподавателя второго иностранного языка тщательного подбора наиболее эффективных методов и средств обучения, учебных материалов и способов их применения в учебной работе с будущими лингвистами, филологами, переводчиками, учителями иностранного языка.

Учебной программой, разработанной преподавателями французского языка Могилевского государственного университета имени А.А. Кулешова по дисциплине «Второй иностранный язык (французский)» для специальности 1-21 05 06 Романо-германская филология, предусмотрено использование в учебном процессе учебников, учебных материалов российских и французских авторов, а также собственных учебно-методических разработок.

Основным учебником, используемым при обучении французскому языку как второму иностранному, т. е. предназначенным для начинающих, является, безусловно, хорошо известный среди студентов и преподавателей французского языка СНГ «Manuel de français» И.Н. Поповой и Ж.А. Казаковой, выдержавший более 20 изданий. Несомненным достоинством учебника является структурированная подача материала, строгая система его организации. На начальном этапе обучения большое внимание уделено формированию произносительных навыков, отрабатывается произношение отдельных звуков французской речи, правила чтения букв, буквосочетаний, слов, предложений и, наконец, текстов, охватывающих лексику по всем изучаемым темам на 1-2 курсах. Многочисленные грамматические упражнения создают основу для овладения основами грамматики французского языка.

В дополнение к учебнику И.Н. Поповой и Ж.А. Казаковой на начальном этапе целесообразно использовать учебное пособие «*Voyage au pays*

des sons» Ж.М. Арутюновой. Автор предлагает принцип языковой догадки, способствующий довольно быстрому развитию у обучаемых коммуникативной компетенции, позволяющей осуществлять практическое использование французского языка. Основной задачей пособия является выработка правильного произношения звуков французского языка (гласных, полугласных, гласных переднего и заднего ряда, чистых, носовых, согласных). Произношение отрабатывается в мини-текстах, причем на каждый звук автором подобран такой текст, в котором используются слова только с изучаемым звуком. Тексты составлены на основе принципа употребительности лексических единиц в разговорной речи и затрагивают различные стороны повседневной жизни современной Франции, написаны в увлекательной, непринужденной манере, что способствует развитию и поддержанию интереса к французскому языку.

Наряду с данными учебниками большое внимание уделяется использованию в процессе обучения аутентичных учебных материалов, авторами которых являются французские ученые и исследователи в области преподавания французского языка как иностранного. К таким учебникам можно отнести учебно-методические комплексы «Alter ego», «Alors» и др. Особая ценность аутентичных учебных материалов состоит в том, что благодаря им обучающиеся усваивают не только новые знания, но и ценности носителей изучаемого языка. Все это способствует формированию важнейшего компонента коммуникативной компетенции – социокультурного.

Отражение в учебных материалах живой реальной жизни страны изучаемого языка вызывает интерес у студентов, готовность обсуждать материал, вступать в дискуссию, а успешное понимание ведет к повышению мотивации в дальнейшем изучении языка. Аутентичные материалы характеризуются живой интонацией разговорной речи, естественной эмоциональностью, заполнителями пауз – характерными признаками естественного неформального общения, что также повышает интерес к изучению иностранного языка. В то же время аутентичные учебные материалы в определенной степени трудны для усвоения в силу своей языковой сложности (для аутентичных материалов характерны эллиптичность, использование сокращенных форм и др.).

Одним из аутентичных учебно-методических материалов, который широко используется преподавателями Могилевского государственного университета имени А.А. Кулешова при обучении французскому языку, является «Reflets» (авторы Г. Капель и Н. Жидон). Пособие предназначено для взрослых, изучающих французский язык как иностранный, и представляет собой, по сути, учебно-методический комплекс, соответствующий всем критериям аутентичности, к которым относятся:

1) культурологическая аутентичность – предполагает знакомство с культурой стран изучаемого языка, с особенностями быта и менталитета их граждан;

2) информационная аутентичность – предполагает наличие новой информации, которая должна заинтересовать реципиента;

3) ситуативная аутентичность – предполагает естественность ситуации, интерес носителей языка к заявленной теме, естественность ее обсуждения;

4) реактивная аутентичность – способность текста вызвать аутентичные эмоции, мыслительный, речевой отклик (к реактивной аутентичности относятся такие средства, как междометия, восклицательные предложения, риторические вопросы, усилительные конструкции и др.);

5) аутентичность оформления – звуковой ряд (шум транспорта, разговоры прохожих, звонки телефона и т. п.) [1, с. 12].

Учебно-методический комплекс «Reflète» включает аудио-, видеоматериалы, книги для обучающихся. Видео-курс состоит из 25 сюжетов-эпизодов. Особая ценность данного учебно-методического комплекса состоит в том, что тематика представленных материалов полностью совпадает с тематикой, предусмотренной типовыми и учебными программами по французскому языку, утвержденными Министерством образования Республики Беларусь.

Согласно мнению авторов учебно-методического комплекса, обучение устному общению предполагает аутентичную коммуникацию, учитывающую как вербальное, так и невербальное общение «в действии». Это требование исходит из тезиса о том, что язык и культура являются двумя неразрывными частями реального мира, и язык должен изучаться в «проживаемых ситуациях».

Стержнем УМК являются видео-сюжеты, аутентичные как по концепции, так и по реализации, поскольку связаны между собой по принципу телесериала. Персонажами всех эпизодов-серий являются молодые люди – Бенуа Руае (26 лет), Жюли Прево (23 года), Паскаль Лефевр (24 года), совместно арендующие квартиру в центре Парижа. Каждый сюжет представляет собой показ тех или иных событий из их жизни. Например, поиск работы Жюли и Паскалем, работа Бенуа в туристическом агентстве, посещение кафе, магазинов, рынков, приготовление пищи и т. д. Просматривая данные сюжеты, студенты знакомятся с жизнью своих сверстников во Франции и их проблемами, имеют возможность сравнить образ жизни молодых французов со своим.

У преподавателя имеется выбор в последовательности предъявления аутентичного учебного материала в зависимости от уровня знаний и способностей студентов той или иной академической группы. В группах с вы-

соким уровнем языковой подготовки можно начать занятие с просмотра сюжета без предварительной подготовки, но с обязательными предпросмотровыми заданиями. Затем следует контроль общего понимания сюжета. Для более полного понимания целесообразно просмотреть сюжет еще раз. При трудностях в понимании просмотренного необходимо обратиться к учебнику, в котором в печатном виде дублируются диалоги видео-сюжетов и отработать их, после чего вернуться к просмотру. Важным этапом подготовки к пониманию просмотренного являются аудиотексты, содержащие лексику по изучаемой теме. Аудиотексты могут быть и целью (прослушивание с полным пониманием), и средством (помощь в понимании основного видео-сюжета). Каждый видео-сюжет сопровождается заданиями коммуникативного характера (напишите объявление о продаже квартиры / автомобиля, представьте маме своего друга, попросите объяснить, прочтите информацию, выразите пожелание и т. д.).

Помимо развития устной речи, большое внимание в данном учебно-методическом комплексе уделяется развитию письменной речи и грамматических навыков. В специальной рубрике «*Découvrez la grammaire*» объясняются те или иные грамматические явления, которые отрабатываются в различных видах упражнений.

Таким образом, использование аутентичных учебных материалов в преподавании французского языка как второго иностранного способствует расширению лингвистического кругозора студентов, знакомству их с реалиями и культурой страны изучаемого языка.

Литература

1. Носович, Е. В. Параметры аутентичного учебного текста / Е. В. Носович, Р. П. Мильруд // Иностранные языки в школе. – 1999. – № 1. – С. 11–18.
2. Шукин, А. Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика : учеб. пособие для преподавателей и студентов / А. Н. Шукин. – М. : Филоматис, 2010. – 480 с.